

TABLE OF CONTENTS

	Pages
ABSTRACT	i
ABSTRAK	ii
ACKNOWLEDGEMENT	iii
TABLE OF CONTENT	v
LIST OF FIGURES	viii
LIST OF TABLE	ix
CHAPTER I. INTRODUCTION	1
1.1 The Background of the Study	1
1.2 The Problems of the Study	8
1.3 The Objectives of the Study	9
1.4 The Scopes of the Study	9
1.5 The Significances of the Study	10
CHAPTER II. REVIEW OF LITERATURE	11
2.1 Cognitive Process.....	11
2.2 Cognitive Process in Translating	14
2.3 Translator’s Behaviors in Translating.....	17
2.4 Translation Concept.....	21
2.5 Types of Cognitive Process in Translation	25
2.5.1 Syntactic Process	30
2.5.2 Semantic Process	31
2.5.3 Pragmatic Process	33
2.6 The phases of translation Process	36
2.6.1 Analysis.....	36

2.6.1.1. Syntactic Analysis.....	36
2.6.1.2 Semantic Analysis	39
2.6.1.3 Pragmatic Analysis.....	41
2.6.2 Synthesis	43
2.6.2.1 Pragmatic Synthesis.....	39
2.6.2.3 Semantic Synthesis.....	44
2.6.2. 3 Syntactic Synthesis.....	44
2.7 Types of Translation Process.....	45
2.7.1 Characteristics of Translation Process.....	45
2.8 Factors Needed by a Translator in Translating.....	47
2.9 English Phrasal Verb	50
2.9.1 Types of English Phrasal Verb	51
2.10 Description of TAP	51
2.11 Relevant Studies.....	54
2.12 Conceptual Framework.....	59

CHAPTER III. RESEARCH METHODOLOGY

3.1 Research Design.....	63
3.2 Data and Data Source.....	63
3.3 The Technique of Data Collection.....	64
3.4 The Technique of Data Analysis.....	67
3.4.1 Data Reduction.....	67
3.4.2 Data Display	67
3.4.3 Conclusion Drawing/Verification.....	68
3.5 The Trustworthiness of the Data.....	69

CHAPTER IV. RESEARCH FINDINGS AND DISCUSSION

4.1 Research Design.....	72
4.1.1 Types of Cognitive Process in translating EPV into Indonesian	77

4.1.1.1. Semantic Processing	79
4.1.1.2 Pragmatic Processing	81
4.1.2 The Manner of Cognitive Process in Translating EPV's into Indonesian	82
4.1.2.1 The Manner of AH	87
4.1.2.2 The Manner of AMH	93
4.1.2.3 The Manner of DL	98
4.1.2.4 The Manner of APM	104
4.1.2.5 The manner of AST	111
4.1.2.6 The manner of CWS	116
4.1.2.7 The manner of DES	122
4.1.3 The Reasons off Cognitive Process Are Activated	130
4.2 Research Findings	132
4.3 Discussion	137
 CHAPTER V. CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS	
5.1 Conclusions	140
5.2 Suggestions	141
 REFERENCES	 x
APPENDIXES	xi